

## TREATY OF COMMERCE AND NAVIGATION

*Between the United States of America, and his Majesty the King of Prussia. (a)*

May 1, 1828.

Ratifications exchanged, March 14, 1829. Proclamation of the President of the United States, March 14, 1829. Object.

Representative of U. S. Of Prussia.

Reciprocal liberty of commerce, &c.

Freedom of navigation, and perfect reciprocity.

All articles of commerce to pay the same duties, in vessels of either nation.

THE United States of America, and his Majesty the King of Prussia, equally animated with the desire of maintaining the relations of good understanding, which have hitherto so happily subsisted between their respective States, of extending, also, and consolidating the commercial intercourse between them; and convinced that this object cannot better be accomplished, than by adopting the system of an entire freedom of navigation, and a perfect reciprocity, based upon principles of equity equally beneficial to both countries, and applicable in time of peace, as well as in time of war, have, in consequence, agreed to enter into negotiations for the conclusion of a treaty of navigation and commerce, for which purpose the President of the United States has conferred full powers on Henry Clay, their Secretary of State; and his Majesty the King of Prussia has conferred like powers on the Sieur Ludwig Niederstetter, Chargé d'Affaires of his said Majesty near the United States; and the said Plenipotentiaries having exchanged their said full powers, found in good and due form, have concluded and signed the following articles:

### ARTICLE I.

There shall be between the territories of the high contracting parties, a reciprocal liberty of commerce and navigation. The inhabitants of their respective States shall, mutually, have liberty to enter the ports, places, and rivers of the territories of each party, wherever foreign commerce is permitted. They shall be at liberty to sojourn and reside in all parts whatsoever of said territories, in order to attend to their affairs, and they shall enjoy, to that effect, the same security and protection as natives of the country wherein they reside, on condition of their submitting to the laws and ordinances there prevailing.

### ARTICLE II.

Prussian vessels arriving either laden or in ballast, in the ports of the United States of America; and, reciprocally, vessels of the United States arriving either laden, or in ballast, in the ports of the kingdom of Prussia, shall be treated, on their entrance, during their stay, and at their departure, upon the same footing as national vessels, coming from the same place, with respect to the duties of tonnage, light-houses, pilotage, salvage, and port charges, as well as to the fees and perquisites of public officers, and all other duties and charges, of whatever kind or denomination, levied in the name, or to the profit, of the government, the local authorities, or of any private establishment whatsoever.

### ARTICLE III.

All kind of merchandise and articles of commerce, either the produce of the soil or the industry of the United States of America, or of any other country, which may be lawfully imported into the ports of the kingdom of Prussia, in Prussian vessels, may, also, be so imported in vessels of the United States of America, without paying other or higher duties or charges, of whatever kind or denomination, levied in the name,

(a) For notes of the treaties between the United States and Prussia, ante, page 84.

## TRAITÉ DE COMMERCE ET DE NAVIGATION

### *Entre Sa Majesté le Roi de Prusse, et les Etats Unis d'Amérique.*

SA Majesté le Roi de Prusse, et les Etats Unis d'Amérique, également animés du desir de maintenir les rapports de bonne intelligence qui ont si heureusement subsisté jusqu'ici entre leurs Etats respectifs, et d'en étendre et consolider les relations commerciales, et convaincus que cet objet ne sauroit être mieux rempli qu'en adoptant le système d'une entière liberté de navigation, et d'une parfaite réciprocité, basé sur des principes d'équité également avantageux aux deux pays, et applicables en temps de paix comme en temps de guerre; sont, en conséquence convenus d'entrer en négociation pour conclure un traité de commerce et de navigation. A cet effet, Sa Majesté le Roi de Prusse a muni de pleins pouvoirs le Sieur Ludwig Niederstetter, Chargé d'Affaires de Sa dite Majesté près les Etats Unis d'Amérique, et le Président des Etats Unis d'Amérique, a muni des mêmes pouvoirs Henri Clay, leur Secrétaire d'Etat; lesquels Plénipotentiaires, après avoir échangé leurs dits pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, ont arrêté et signé les articles suivants :

#### ARTICLE I.

Il y aura, entre les territoires des hautes parties contractantes, liberté et réciprocité de commerce et de navigation. Les habitans de leurs Etats respectifs pourront, réciproquement, entrer dans les ports, places et rivières des territoires de chacune d'elles, partout où le commerce étranger est permis. Ils seront libres de s'y arrêter et résider dans quelque partie que ce soit desdits territoires, pour y vaquer à leurs affaires; et ils jouiront, à cet effet, de la même sécurité et protection que les habitans du pays dans lequel ils résideront, à charge de se soumettre aux lois et ordonnances y établies.

#### ARTICLE II.

Les bâtimens Prussiens arrivant, sur lest ou chargés dans les ports des Etats Unis d'Amérique; et, réciproquement, les bâtimens des Etats Unis, arrivant, sur lest ou chargés, dans les ports du Royaume de Prusse, seront traités, à leur entrée, pendant leur séjour, et à leur sortie, sur le même pied que les bâtimens nationaux venant du même lieu, par rapport aux droits de tonnage, de fanaux, de pilotage, de sauvetage, et de port, ainsi qu'aux vacations des officiers publics, et à tout autre droit ou charge, de quelque espèce ou dénomination que ce soit, perçus au nom ou au profit du Gouvernement, des autorités locales, ou d'établissemens particuliers quelconques.

#### ARTICLE III.

Toute espèce de marchandises et objets de commerce, provenant du sol ou de l'industrie des Etats Unis d'Amérique, ou de tout autre pays, qui pourront légalement être importés dans les ports du Royaume de Prusse, sur des bâtimens Prussiens, pourront également y être importés sur des bâtimens des Etats Unis d'Amérique, sans payer d'autres, ou plus forts droits ou charges, de quelque espèce ou dénomination que ce

or to the profit of the government, the local authorities, or of any private establishments whatsoever, than if the same merchandise or produce had been imported in Prussian vessels. And, reciprocally, all kind of merchandise and articles of commerce, either the produce of the soil or of the industry of the kingdom of Prussia, or of any other country, which may be lawfully imported into the ports of the United States, in vessels of the said States, may, also, be so imported in Prussian vessels, without paying other or higher duties or charges, of whatever kind or denomination, levied in the name, or to the profit of the government, the local authorities, or of any private establishments whatsoever, than if the same merchandise or produce had been imported in vessels of the United States of America.

## ARTICLE IV.

The above provision further explained.

To prevent the possibility of any misunderstanding, it is hereby declared that the stipulations contained in the two preceding articles, are, to their full extent, applicable to Prussian vessels, and their cargoes, arriving in the ports of the United States of America; and, reciprocally, to vessels of the said States and their cargoes, arriving in the ports of the kingdom of Prussia, whether the said vessels clear directly from the ports of the country to which they respectively belong, or from the ports of any other foreign country.

## ARTICLE V.

Produce of the parties put on the most favorable footing.

No higher or other duties shall be imposed on the importation into the United States, of any article, the produce or manufacture of Prussia; and no higher or other duties shall be imposed on the importation into the kingdom of Prussia, of any article, the produce or manufacture of the United States, than are, or shall be, payable on the like article, being the produce or manufacture of any other foreign country. Nor shall any prohibition be imposed on the importation or exportation of any article the produce or manufacture of the United States, or of Prussia, to, or from, the ports of the United States, or to, or from the ports of Prussia, which shall not equally extend to all other nations.

## ARTICLE VI.

Vessels of the parties put on the same footing, as to exportations.

All kind of merchandise and articles of commerce, either the produce of the soil or of the industry of the United States of America, or of any other country, which may be lawfully exported from the ports of the said United States, in national vessels, may, also, be exported therefrom in Prussian vessels, without paying other or higher duties or charges, of whatever kind or denomination, levied in the name, or to the profit of the Government, the local authorities, or of any private establishments whatsoever, than if the same merchandise or produce had been exported in vessels of the United States of America.

An exact reciprocity shall be observed in the ports of the kingdom of Prussia, so that all kind of merchandise and articles of commerce, either the produce of the soil or the industry of the said kingdom, or of any other country, which may be lawfully exported from Prussian ports in national vessels, may also be exported therefrom in vessels of the United States of America, without paying other or higher duties or charges of whatever kind or denomination, levied in the name, or to the profit of the Government, the local authorities, or of any private establishments whatsoever, than if the same merchandise or produce had been exported in Prussian vessels.

## ARTICLE VII.

Coastwise navigation excepted.

The preceding articles are not applicable to the coastwise navigation of the two countries, which is, respectively, reserved, by each of the high contracting parties, exclusively, to itself.

soit, perçus au nom ou au profit du Gouvernement, des autorités locales, ou d'établissmens particuliers quelconques, que s'ils étoient importés sur des bâtimens Prussiens. Et réciproquement, tout espèce de marchandises et objets de commerce, provenant du sol ou de l'industrie du Royaume de Prusse, ou de tout autre pays, qui pourront légalement être importés dans les ports des Etats Unis d'Amérique, sur des bâtimens desdits Etats, pourront également y être importés sur des bâtimens Prussiens, sans payer d'autres ou plus forts droits ou charges, de quelque espèce ou dénomination que ce soit, perçus au nom ou au profit du Gouvernement, des autorités locales, ou d'établissmens particuliers quelconques, que s'ils étoient importés sur des bâtimens des Etats Unis d'Amérique.

## ARTICLE IV.

Afin de prévenir tout mésentendu et équivoque possibles, il est déclaré que les stipulations contenues dans les deux articles précédens, sont, dans toute leur plénitude, applicables aux bâtimens Prussiens et leurs cargaisons, arrivant dans les ports des Etats Unis d'Amérique; et réciproquement, aux bâtimens des dits Etats, et leurs cargaisons, arrivant dans les ports du Royaume de Prusse, soit que les dits bâtimens viennent des ports du pays auquel ils appartiennent, soit de ceux de tout autre pays étranger.

## ARTICLE V.

Il ne sera imposé d'autres ni de plus forts droits sur l'importation dans les Etats Unis, des articles provenant du sol ou de l'industrie du Royaume de Prusse; et il ne sera imposé d'autres ni de plus forts droits sur l'importation dans le Royaume de Prusse, des articles provenant du sol ou de l'industrie des Etats Unis, que ceux qui sont, ou seront imposés sur les mêmes articles provenant du sol ou de l'industrie de tout autre pays étranger. De même il ne sera imposé sur l'importation ou sur l'exportation des articles provenant du sol ou de l'industrie des Etats Unis, ou du Royaume de Prusse, à l'entrée ou à la sortie des ports des Etats Unis, ou de ceux du Royaume de Prusse, aucune prohibition qui ne soit pas également applicable à toute autre nation.

## ARTICLE VI.

Tout espèce de marchandises et objets de commerce provenant du sol ou de l'industrie des Etats Unis, ou de tout autre pays, qui pourront être légalement exportés des ports des dits Etats, sur des bâtimens nationaux, pourront également en être exportés sur des bâtimens Prussiens, sans payer d'autres ni de plus forts droits ou charges, de quelque espèce ou dénomination que ce soit, perçus au nom ou au profit du gouvernement, des autorités locales, ou d'établissmens particuliers quelconques, que si ces mêmes marchandises ou denrées avoient été exportées par bâtimens des Etats Unis d'Amérique.

Une parfaite réciprocité sera observée dans les ports du Royaume de Prusse, de sorte que toute espèce de marchandises et objets de commerce, provenant du sol ou de l'industrie du Royaume de Prusse, ou de tout autre pays, qui pourront être légalement exportés des ports du dit Royaume, sur des bâtimens nationaux, pourront également en être exportés sur des bâtimens des Etats Unis d'Amérique, sans payer d'autres ou de plus forts droits ou charges, de quelque espèce ou dénomination que ce soit, perçus au nom ou au profit du gouvernement, des autorités locales, ou d'établissmens particuliers quelconques, que si ces marchandises ou denrées avoient été exportées sur des bâtimens Prussiens.

## ARTICLE VII.

Les articles précédens ne sont pas applicables à la navigation de côtes ou cabotage de chacun des deux pays, que l'une et l'autre des Hautes Parties Contractantes se réservent exclusivement.

## ARTICLE VIII.

Neither party to give any preference to goods on account of the importing bottom.

No priority or preference shall be given, directly or indirectly, by either of the contracting parties, nor by any company, corporation, or agent, acting on their behalf, or under their authority, in the purchase of any article of commerce, lawfully imported, on account of, or in reference to, the character of the vessel, whether it be of the one party, or of the other, in which such article was imported: it being the true intent and meaning of the contracting parties, that no distinction or difference whatever, shall be made in this respect.

## ARTICLE IX.

Prospective provision for maintaining the most favored footing.

If either party shall, hereafter, grant to any other nation, any particular favor in navigation or commerce, it shall, immediately, become common to the other party, freely, where it is freely granted to such other nation, or on yielding the same compensation, when the grant is conditional.

## ARTICLE X.

Consuls, &c.

The two contracting parties have granted to each other the liberty of having, each in the ports of the other, Consuls, Vice-Consuls, Agents and Commissaries of their own appointment, who shall enjoy the same privileges and powers, as those of the most favored nations. But if any such Consul shall exercise commerce, they shall be submitted to the same laws and usages to which the private individuals of their nation are submitted, in the same place.

Jurisdiction of consuls, &c.

The Consuls, Vice-Consuls, and Commercial Agents shall have the right, as such, to sit as judges and arbitrators in such differences as may arise between the captains and crews of the vessels belonging to the nation whose interests are committed to their charge, without the interference of the local authorities, unless the conduct of the crews, or of the captain, should disturb the order or tranquillity of the country; or the said Consuls, Vice-Consuls, or Commercial Agents should require their assistance to cause their decisions to be carried into effect or supported. It is, however, understood, that this species of judgment or arbitration shall not deprive the contending parties of the right they have to resort, on their return, to the judicial authority of their country.

## ARTICLE XI.

Consuls, &c. may require the aid of the local authorities.

The said Consuls, Vice-Consuls, and Commercial Agents, are authorised to require the assistance of the local authorities, for the search, arrest, and imprisonment of the deserters from the ships of war and merchant vessels of their country. For this purpose they shall apply to the competent tribunals, judges, and officers, and shall, in writing, demand said deserters, proving by the exhibition of the registers of the vessels, the rolls of the crews, or by other official documents, that such individuals formed part of the crews; and, on this reclamation being thus substantiated, the surrender shall not be refused. Such deserters, when arrested, shall be placed at the disposal of the said Consuls, Vice-Consuls, or Commercial Agents, and may be confined in the public prisons, at the request and cost of those who shall claim them, in order to be sent to the vessels to which they belonged, or to others of the same country. But if not sent back within three months, from the day of their arrest, they shall be set at liberty, and shall not be again arrested for the same cause. However, if the deserter should be found to have committed any crime or offence, his surrender may be delayed until the tribunal before which his case shall be depending shall have pronounced its sentence, and such sentence shall have been carried into effect.

## ARTICLE VIII.

Il ne sera accordé, ni directement, ni indirectement, par l'une ou par l'autre des Parties Contractantes, ni par aucune compagnie, corporation, ou agent agissant en son nom, ou par son autorité, aucune priorité ou préférence quelconque, pour l'achat d'aucun objet de commerce, légalement importé, à cause ou en considération de la nationalité du navire qui auroit importé les dits objets, soit qu'il appartienne à l'une des Parties, soit à l'autre; l'intention bien positive des Parties Contractantes, étant, qu'aucune différence ou distinction quelconque n'ait lieu à cet égard.

## ARTICLE IX.

Si l'une des parties contractantes accorde, par la suite, à d'autres nations quelque faveur particulière, en fait de commerce ou de navigation, cette faveur deviendra aussitôt commune à l'autre partie, qui en jouira gratuitement, si la concession est gratuite, ou en accordant la même compensation si la concession est conditionnelle.

## ARTICLE X.

Les deux parties contractantes se sont accordé mutuellement la faculté de tenir dans leurs ports respectifs, des Consuls, Vice Consuls, Agens et Commissaires de leur choix, qui jouiront des mêmes privilèges et pouvoirs dont jouissent ceux des nations les plus favorisées; mais dans le cas où les dits Consuls veulent faire le commerce, ils seront soumis aux mêmes lois et usages, auxquels sont soumis les particuliers de leur nation à l'endroit où ils résident.

Les Consuls, Vice-Consuls, et Agens Commerciaux, auront le droit, comme tels, de servir de juges et d'arbitres dans les différens qui pourroient s'élever entre les capitaines et les équipages des bâtimens de la nation dont ils soignent les intérêts, sans que les autorités locales puissent y intervenir, à moins que la conduite des équipages ou du capitaine ne troublât l'ordre ou la tranquillité du pays; ou que les dits Consuls, Vice-Consuls, ou Agens Commerciaux, ne réquissent leur intervention pour faire exécuter ou maintenir leurs décisions; bien entendu que cette espèce de jugement ou d'arbitrage, ne sauroit, pourtant, priver les parties contendantes du droit qu'elles ont, à leur retour de recourir aux autorités judiciaires de leur pays.

## ARTICLE XI.

Les dits Consuls, Vice-Consuls, ou Agens Commerciaux, seront autorisés à requérir l'assistance des autorités locales, pour la recherche, l'arrestation, la détention, et l'emprisonnement, des déserteurs des navires de guerre et marchands de leur pays; ils s'adresseront, pour cet objet, aux tribunaux, juges, et officiers compétens, et réclameront, par écrit, les déserteurs susmentionnés, en prouvant par la communication des registres des navires, ou rôles de l'équipage ou par d'autres documens officiels, que de tels individus ont fait partie desdits équipages, et cette réclamation ainsi prouvée, l'extradition ne sera point refusée.

De tels déserteurs, lorsqu'ils auront été arrêtés, seront mis à la disposition desdits Consuls, Vice-Consuls ou Agens Commerciaux, et pourront être enfermés dans les prisons publiques, à la réquisition et aux frais de ceux qui les réclament, pour être envoyés aux navires auxquels ils appartenent, ou à d'autres de la même nation. Mais s'ils ne sont pas renvoyés dans l'espace de trois mois, à compter du jour de leur arrestation, ils seront mis en liberté, et ne seront plus arrêtés pour la même cause. Toutefois, si le déserteur se trouvoit avoir commis quelque crime ou délit, il pourra être sursis à son extradition, jusqu'à ce que le tribunal saisi de l'affaire, aura rendu sa sentence, et que celle-ci ait reçu son exécution.

## ARTICLE XII.

Certain stipulations in former treaties revived.

The twelfth article of the treaty of amity and commerce, concluded between the parties in 1785, and the articles from the thirteenth to the twenty-fourth, inclusive, of that which was concluded at Berlin in 1799, with the exception of the last paragraph in the nineteenth article, relating to the treaties with Great Britain, are, hereby, revived with the same force and virtue, as if they made part of the context of the present treaty; it being, however, understood that the stipulations contained in the articles thus revived, shall be always considered as, in no manner, affecting the treaties or conventions concluded by either party with other powers, during the interval between the expiration of the said treaty of 1799, and the commencement of the operation of the present treaty.

Security of neutral navigation to be the subject of future treaty.

The parties being still desirous, in conformity with their intention declared in the twelfth article of the said treaty of 1799, to establish between themselves, or in concert with other maritime powers, further provisions to ensure just protection and freedom to neutral navigation and commerce, and which may, at the same time, advance the cause of civilization and humanity, engage again to treat on this subject, at some future and convenient period.

## ARTICLE XIII.

Vessels entering blockaded ports.

Considering the remoteness of the respective countries of the two high contracting parties, and the uncertainty resulting therefrom, with respect to the various events which may take place, it is agreed that a merchant vessel belonging to either of them, which may be bound to a port supposed, at the time of its departure to be blockaded, shall not, however, be captured or condemned, for having attempted, a first time, to enter said port, unless it can be proved that said vessel could, and ought to, have learnt, during its voyage, that the blockade of the place in question still continued. But all vessels which, after having been warned off once, shall, during the same voyage, attempt a second time to enter the same blockaded port, during the continuance of the said blockade, shall then subject themselves to be detained and condemned.

## ARTICLE XIV.

Provisions as to personal property of citizens, &c.

The citizens or subjects of each party shall have power to dispose of their personal goods within the jurisdiction of the other, by testament, donation, or otherwise, and their representatives, being citizens or subjects of the other party, shall succeed to their said personal goods, whether by testament, or *ab intestato*, and may take possession thereof, either by themselves, or by others acting for them, and dispose of the same, at their will, paying such dues only as the inhabitants of the country wherein the said goods are, shall be subject to pay in like cases. And in case of the absence of the representative, such care shall be taken of the said goods, as would be taken of the goods of a native, in like case, until the lawful owner may take measures for receiving them. And if question should arise among several claimants, to which of them said goods belong, the same shall be decided finally by the laws and judges of the land wherein the said goods are. And where, on the death of any person holding real estate, within the territories of the one party, such real estate would, by the laws of the land, descend on a citizen or subject of the other, were he not disqualified by alienage, such citizen or subject shall be allowed a reasonable time to sell the same, and to withdraw the proceeds without molestation, and exempt from all duties of *detractio*, on the part of the Government of the respective States. But this article shall not derogate, in any manner, from the force of the laws already published, or hereafter to be

## ARTICLE XII.

L'article douze du traité d'amitié et de commerce, conclu entre les parties en 1785; et les articles treize et suivans, jusqu'à l'article vingt-quatre, inclusivement, du traité conclu à Berlin, en 1799, en exceptant le dernier paragraphe de l'article dix-neuf, touchant les traités avec la Grand Bretagne, sont remis en vigueur, et auront la même force et valeur que s'ils faisoient partie du présent Traité: il est entendu, cependant que les stipulations contenues dans les articles ainsi remis en vigueur, seront toujours censées ne rien changer aux Traités et conventions conclus de part et d'autre, avec d'autres Puissances, dans l'intervalles écoulé entre l'expiration dudit Traité de 1799, et le commencement de la mise en vigueur du présent Traité.

Les Parties Contractantes désirant toujours conformément à l'intention déclarée dans l'Article Douze dudit Traité de 1799, pourvoir, entre Elles, ou conjointement avec d'autres Puissances maritimes, à des stipulations ultérieures qui puissent servir à garantir une juste protection et liberté au commerce et à la navigation des neutres, et à aider la cause de la civilisation et de l'humanité, l'engagent ici, comme alors à concerter ensemble sur ce sujet, à quelque époque future et convenable.

## ARTICLE XIII.

Vû l'éloignement des Pays respectifs des deux Hautes Parties Contractantes, et l'incertitude qui en résulte sur les divers événemens qui peuvent avoir lieu; il est convenu qu'un bâtiment marchand, appartenant à l'Une d'Elles, qui se trouveroit destiné pour un port supposé bloqué, au moment du départ de ce bâtiment, ne sera cependant pas capturé ou condamné, pour avoir essayé une première fois d'entrer dans ledit port, à moins qu'il ne puisse être prouvé que ledit bâtiment avoit pû et dû apprendre en route que l'état de blocus de la place en question duroit encore: mais les bâtimens qui, après avoir été renvoyés une fois, essayeroient, pendant le même voyage d'entrer une seconde fois dans le même port bloqué, durant la continuation de ce blocus, se trouveront alors sujets à être détenus et condamnés.

## ARTICLE XIV.

Les citoyens ou sujets de chacune des Parties Contractantes, auront, dans les Etats de l'autre, la liberté de disposer de leurs biens personnels, soit par testament, donation, ou autrement, et leurs héritiers, étant sujets ou citoyens de l'autre Partie Contractante, succéderont à leurs biens, soit en vertu d'un testament, ou *ab intestato*, et ils pourront en prendre possession, soit en personne, soit par d'autres agissant en leur place, et en disposeront à leur volonté, en ne payant d'autres droits que ceux auxquels les habitans du pays où se trouvent lesdits biens sont assujettis en pareille occasion. En cas d'absence des héritiers, on prendra provisoirement desdits biens les mêmes soins qu'on auroit pris en pareille occasion des biens des natifs du pays, jusqu'à ce que le propriétaire légitime ait agréé des arrangemens pour recueillir l'héritage. S'il s'éleve des contestations entre différens prétendans ayant droit à la succession, elles seront décidées en dernier ressort, selon les lois et par les juges du pays où la succession est vacante. Et si, par la mort de quelque personne possédant des biens-fonds sur le territoire de l'une des Parties Contractantes, ces biens-fonds venoient à passer, selon les lois du pays, à un citoyen ou sujet de l'autre partie, celui-ci, si, par sa qualité d'étranger, il est inhabile à les posséder, obtiendra un délai convenable pour les vendre, et pour en retirer le produit sans obstacle, et exempt de tout droit de retenue, de la part du gouvernement des Etats respectifs. Mais cet article ne dérogera en aucune manière à la force des lois qui ont

published by his Majesty the King of Prussia to prevent the emigration of his subjects.

## ARTICLE XV.

Period during which this treaty is to remain in force.

The present treaty shall continue in force for twelve years, counting from the day of the exchange of the ratifications; and if twelve months before the expiration of that period, neither of the high contracting parties shall have announced, by an official ratification to the other, its intention to arrest the operation of said treaty, it shall remain binding for one year beyond that time, and so on, until the expiration of the twelve months which will follow a similar notification, whatever the time at which it may take place.

## ARTICLE XVI.

Period for ratification.

This treaty shall be approved and ratified by the President of the United States of America, by, and with, the advice and consent of the Senate thereof, and by his Majesty the King of Prussia, and the ratifications shall be exchanged in the City of Washington, within nine months from the date of the signature hereof, or sooner, if possible.

In faith whereof the respective Plenipotentiaries have signed the above articles, both in the French and English languages; and they have thereto affixed their seals declaring, nevertheless, that the signing in both languages shall not be brought into precedent, nor in any way operate to the prejudice of either party.

Done in triplicate at the City of Washington, on the first day of May, in the year of our Lord one thousand eight hundred and twenty-eight; and the fifty-second of the Independence of the United States of America.

H. CLAY, (L. S.)  
LUDWIG NIEDERSTETTER, (L. S.)

## ADDITIONAL ARTICLE

June 4, 1828.

Ratifications exchanged, Jan. 14, 1829.  
Proclamation of the President of the U. S., Jan. 14, 1829.  
Object of additional article.

*To the Convention of friendship, commerce, and navigation, concluded at Washington, on the twentieth day of December, 1827, between the United States of America and the Hanseatic Republics of Lubeck, Bremen, and Hamburg. (a)*

THE United States of America and the Hanseatic Republics of Lubeck, Bremen, and Hamburg, wishing to favour their mutual commerce by affording, in their ports, every necessary assistance to their respective vessels, the undersigned Plenipotentiaries have further agreed upon the following additional article to the Convention of friendship, commerce, and navigation, concluded at Washington on the twentieth day of December, 1827, between the contracting parties.

Consuls, &c. authorized to arrest deserters, &c.

The Consuls and Vice-Consuls may cause to be arrested the sailors, being part of the crews of the vessels of their respective countries, who shall have deserted from the said vessels, in order to send them back and transport them out of the country. For which purpose, the said

(a) See the treaty of December 20, 1827, ante, p. 366.

déjà été publiées, ou qui le seront par la suite, par Sa Majesté le Roi de Prusse, pour prévenir l'émigration de ses sujets.

## ARTICLE XV.

Le présent traité sera en vigueur pendant douze années, à compter du jour de l'échange des ratifications, et si douze mois avant l'expiration de ce terme, ni l'une ni l'autre des hautes parties contractantes, n'annonce à l'autre par une déclaration officielle, son intention d'en faire cesser l'effet, ledit traité restera obligatoire pendant un an audelà de ce terme, et ainsi de suite, jusqu'à l'expiration des douze mois qui suivront une telle déclaration, à quelque époque qu'elle ait lieu.

## ARTICLE XVI.

Le présent traité sera approuvé et ratifié par Sa Majesté le Roi de Prusse, et par le Président des Etats Unis d'Amérique, par et avec l'avis et le consentement du Sénat desdits Etats, et les ratifications en seront échangées en la ville de Washington, dans l'espace de neuf mois, à dater de ce jour, ou plutôt, si faire se peut.

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs ont signé les articles ci-dessus, tant en Français qu'en Anglais, et y ont apposé leurs sceaux, déclarant, toutefois, que la signature dans ces deux langues, ne doit pas, par la suite, être citée comme exemple, ni en aucune manière, porter préjudice aux parties contractantes.

Fait par triplicata en la cité de Washington, le premier Mai, l'an de Grâce mil huit cent vingt-huit, et le cinquante deuxième de l'Indépendance des Etats Unis d'Amérique.

LUDWIG NIEDERSTETTER, (L. S.)  
H. CLAY, (L. S.)

## ARTICLE ADDITIONNEL

*À la Convention d'amitié, de commerce, et de navigation, conclue à Washington le vingt Décembre, 1827, entre les Républiques Anseatiques de Lubeck, Bremen, et Hambourg, et les Etats Unis d'Amérique.*

LES Républiques Anseatiques de Lubeck, Bremen, et Hambourg, et les Etats Unis d'Amérique, désirant favoriser mutuellement leur commerce, en donnant dans leurs ports, toute assistance nécessaire à leurs bâtimens respectifs, les soussignés Plénipotentiaires sont convenus, de plus, du suivant article additionnel à la convention, d'amitié, de commerce, et de navigation, conclue à Washington le vingt Décembre, mil huit cent vingt-sept, entre les parties contractantes.

Les Consuls et Vice-Consuls pourront faire arrêter les matelots faisant partie des équipages des bâtimens de leurs pays respectifs, qui auraient déserté desdits bâtimens, pour les renvoyer et faire transporter hors du pays. Auquel effet lesdits Consuls et Vice-Consuls s'adresseront aux